

Programme: B.A. in PORTUGUESE (HONOURS)

Course Code: UPRE 103

Title of the Course: INTRODUCTION TO TRANSLATIONS

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2021-22

Prerequisites for the course:	Any student pursuing his/her undergraduate program in Portuguese (Hons.) at Goa University or an affiliated college, is eligible to take the course as a discipline specific elective paper.	
Objectives:	<ul style="list-style-type: none">- To be familiar with the history, approaches and strategies of translation.- To know the various problems associated with translations.- To clearly understand the contexts in translating- To know the role of a translator- To learn translation procedures as well as techniques of adjustment- To understand the inter-relations between language and culture in the process of translation- To translate short passages of non-literary texts	
Content:	Module 1. - Introduction to translation - History, approaches and strategies.	15 hours
	Module 2. - The role of the translator as the producer of texts.	15 hours
	Module 3. - Terminology in translation.	15 hours
	Module 4. - Translation of non-literary texts	15 hours
Pedagogy:	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Reading of non-literary texts in Portuguese with reflection and application of concepts.- Translation of short passages/texts	
References/Reading:	<ul style="list-style-type: none">- Campos, Geir; O que é tradução, Editora São Paulo, Editora Brasiliense (1986)- Nida, Eugene A.; Towards a Science of Translating, Leiden, J. E. Brill, (1964)- Bassnett, Susan; Translation Studies, London & New York, Routledge (2014)- Baker, Mona (1992), In Other Words: A Coursebook on Translation. London and New York: Routledge- Nida, Eugene A.; The Theory and Practice of Translation, Leiden, J. E. Brill (1982)	

	<ul style="list-style-type: none"> - Vilela, Mário. (1994), Tradução e Análise Contrastiva: Teoria e Aplicação, Lisboa, Caminho, 1994. - Snell-Hornby, Mary; Translation Studies. An Integrated Approach, John Benjamins, 1988 - Gentzler, Edwin; Contemporary Translation Theories, Routledge, 1993 	
Learning Outcomes:	<p>At the end of this course students will:</p> <ul style="list-style-type: none"> - be able to understand the different strategies and approaches adopted by translators, - be able to understand the role of a translator in the translation process; - familiarize with the various challenges faced by translators and the strategies that are used by professional translators to overcome these challenges, - be able to understand the importance of terminology in translation - be able to translate short passages of non-literary texts 	